

118

Son ar c'haz

(LA CHANSON DU CHAT. — *Soniou* I, 20.)

1. Version du Trégor.

229 

Me 'meus ar c'ha - zig bi - han rouz,
 Kan di-ge di- ne Vir- jen e var- jen ko - kar- net a vi gwi -
 diou rat a ra! Me 'meus eur c'ha - zig
 bi - han rouz, Ha ne re ket ne - meur a drouz.

TRADUCTION. — J'ai un petit chaton roux, — *Chante digue, dine*, — *Virjen*, etc.
 — J'ai un petit chaton roux, — Et qui ne fait guère de bruit.

Chanté par Maria Raoul, Port Blanc.

2. Version du Léon.

230 

Me 'meus a-man eur c'ha - zig rouz,
 Bo - dig a-lo! a - lo! — Hag a zo ma- get
 di - bikous Yo- bi-pe-ni, yo-bi - pen, Tonton ber-
 bi, ber-bi e - ri e-ra lon li e-ra lon-la!

TRADUCTION. — J'ai ici un petit chat roux, — *Bodig alo alo!* — Qui est nourri sans chassie (les yeux non chassieux, c'est-à-dire, en bonne santé). *Yobipeni*, etc.

*Chanté par M. Kloada ar Prat, instituteur libre, Landivisiau.
 Phono F. Vallee.*